

Electoral district 13: 10980 electors

The northern municipal boundary, Rivière Blanche, Autoroute de l'Outaouais (50), the western limit of lot 1 252 613 and its extension, Boulevard Saint-René Est, the eastern limit of lot 1 252 581 and its extension, the Québec-Gatineau inc. railway, the eastern limit of lot 1 101 794, Boulevard Saint-René Est, Boulevard Labrosse, the rear line of the lots facing Boulevard Saint-René Est (north side), Boulevard Saint-René Ouest (north side), Rue Brébeuf (west side), Rue Magnus Ouest (south side) and Rue Lafrance (west side), Boulevard La Vérendrye Ouest, the brook in Parc des Grands-Ravins, Autoroute de l'Outaouais (50), Montée Paiement.

Electoral district 14: 10975 electors

The rear line of the lots facing Boulevard Saint-René Ouest (north side), Rue Lafrance (west side), Rue Magnus Ouest (south side), Rue Brébeuf (west side), Boulevard Saint-René Ouest (north side) and Boulevard Saint-René Est (north side), Boulevard Labrosse, Boulevard Saint-René Est, the eastern limit of lot 1 101 794, the Québec-Gatineau inc. railway, the eastern limit of Parc du Lac-Bauchamp and its extension, Boulevard Maloney Est, Rue Doré, Rue Notre-Dame, the rear line of the lots facing Rue Campeau (west side), the eastern limit of lot 1 252 790 and its extension up to Rivière des Outaouais, the southern municipal limit including Île Kettle, the extension of Montée Paiement, Montée Paiement.

Electoral district 15: 10996 electors

The northern and eastern municipal boundaries, the municipal boundary between Gatineau and Masson-Angers (Montée Mineault) provided for in section 5 of Schedule IV to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, the southern municipal boundary, the extension of the eastern limit of lot 1 252 790, that limit, the rear line of the lots facing Rue Campeau (west side), Rue Notre-Dame, Rue Doré, Boulevard Maloney Est, the extension of the eastern boundary of Parc du Lac-Bauchamp, that boundary, the Québec-Gatineau inc. railway, the extension of the eastern limit of lot 1 252 581, that limit, Boulevard Saint-René Est, the extension of the western limit of lot 1 252 613, that limit, Autoroute de l'Outaouais (50), Rivière Blanche.

Electoral district 16: 6418 electors

The territory of the Ville de Masson-Angers referred to in section 5 of Schedule IV to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

Electoral district 17: 8383 electors

The territory of Ville de Buckingham referred to in section 5 of Schedule IV to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

THAT, unless otherwise indicated, the use of the words "autoroute", "avenue", "boulevard", "chemin", "montée", "rivière", "rue" or "ruisseau" in the above description refer to their centre line;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4434

Gouvernement du Québec

O.C. 857-2001, 4 July 2001

An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56)

Establishment of certain rules for the purposes of holding the first general election in the futures cities of Montréal, Québec, Longueuil, Gatineau and Lévis

WHEREAS under the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56), Ville de Montréal, Ville de Québec, Ville de Longueuil, Ville de Gatineau and Ville de Lévis will be constituted on 1 January 2002;

WHEREAS under that Act, the first general election in each of those cities will be held on 4 November 2001 in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., c. E-2.2);

WHEREAS for the purposes of that election, certain rules must be prescribed;

WHEREAS under section 9 of every Schedule from I to V to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, the Government may, by order, prescribe any rule providing for any omission for the purposes of ensuring the application of the Act or derogating from any provision of an Act for which the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal is responsible;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal:

THAT the following rules be prescribed for the purposes of the first general election in the future cities of Montréal, Québec, Longueuil, Gatineau and Lévis:

1° In the future Ville de Montréal, officers or employees of the municipalities referred to in section 5 of Schedule I to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais are ineligible for office as members of the council of the city or of a borough, except those who provide the city with their services to fight fire on an occasional basis and who are commonly called “volunteer firemen”, and except persons who are considered only for the purposes of the law to be officers or employees of those municipalities.

An officer or an employee referred to in the first paragraph, other than one who is not ineligible under that paragraph, may not engage in partisan work in connection with the election of a member of the city council or of a borough council.

That prohibition applies to any association representing the interests of those officers or employees.

2° In the future Ville de Montréal, election officers are also ineligible for a position on the city council or on the council of a borough.

3° The rules prescribed in sections 1 and 2 also apply, adapted as required, to the first general election that will be held in the future cities of Québec, Longueuil, Gatineau and Lévis.

4° Notwithstanding the absence of a by-law adopted under the second paragraph of section 146 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, a candidate for the office of mayor in Ville de Montréal or Ville de Longueuil from any party authorized under Chapter XIII of Title I of the Act respecting elections and referendums in municipalities or under Order in Council 149-2001 dated 28 February 2001 may, jointly with another candidate of the party who is his co-candidate, also be candidate for the office of councillor in an electoral district or the office of city councillor for a borough undivided into electoral districts for the purposes of the election of city councillors.

5° Notwithstanding the first paragraph of sections 178 of Schedule I, 158 of Schedule II, 115 of Schedule III, 116 of Schedule IV and 129 of Schedule V to the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, the returning officer shall appoint the election officers prescribed by the Act respecting elections and referendums in municipalities. Any person so appointed is deemed to be hired by the transition committee and shall be paid by the latter.

6° Notwithstanding the first paragraph of section 70.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, enacted by section 80 of the Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (2001, c. 25), the returning officer may, outside the election period, award a contract involving an expenditure of \$25 000 or more after a call for tenders, by way of written invitation, to at least two contractors or two suppliers, as the case may be.

7° Subject to the second paragraph, any authorized party and any voter who undertakes to run as an independent candidate and who has obtained an authorization under section 400.1 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, enacted by section 93 of the Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, may request in writing that the chief electoral officer transmit to him a list of the electors whose names are entered on the permanent list of electors on 15 July 2001 and who are domiciled on the territory of the city.

In the case of an elector referred to in the first paragraph who undertakes to run as an independent candidate for a councillor position, the request may pertain only to a list of the electors who are domiciled in the borough or, as the case may be, in the electoral district in which the elector undertakes to file his candidacy.

The request shall be made in the manner determined by the chief electoral officer, who shall determine on what support the list must be transmitted.

8° This Order in Council comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif